



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 8

Seduta del

Sitzung vom

15/01/2026

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RINNOVO COMMISSIONE COMUNALE DI
CONTROLLO PER LA RILEVAZIONE DEI
PREZZI AL CONSUMO - BIENNIO 2026-
2027**

**ERNEUERUNG DER GEMEINDE-
KONTROLLKOMMISSION FÜR DIE
ERHEBUNG DER VERBRAUCHERPREISE -
BIENNIUM 2026-2027**

Premesso che ai sensi della legge 18.12.1927, n. 2421, modificato dalla legge 26.11.1975, n. 621, l'Ufficio Comunale di Statistica deve provvedere alla rilevazione mensile ISTAT dei prezzi al consumo e che, per il controllo di tale rilevazione, l'Amministrazione Comunale è tenuta a nominare un'apposita Commissione;

Constatato che il mandato dell'attuale Commissione è scaduto in data 09.01.2026 e che pertanto la Commissione del biennio 2026-2027 dev'essere rinnovata entro la data della prima convocazione prevista per inizio febbraio 2026;

Visto l'art. 4 della citata legge 2421/1927 e la circolare dell'ISTAT, prot. n. 5308 del 26.07.2005, che prevedono la seguente composizione della Commissione comunale di controllo:

- il Sindaco o suo delegato, che la presiede,
- un Ispettore del Lavoro,
- il Dirigente dell'Ufficio di Statistica della Camera di Commercio o suo delegato,
- tre esponenti delle Associazioni rappresentative dei datori di lavoro,
- esponenti delle Associazioni rappresentative dei lavoratori, in numero uguale rispetto a quello dei datori di lavoro,
- il Responsabile dell'Ufficio di Statistica del comune o suo delegato, con funzioni, anche, di relatore;

Ritenuto opportuno inserire nella Commissione, in aggiunta alle previsioni della citata norma, come membro anche l'ASGB considerando che, ai sensi del D.P.R. 06.01.1978, n. 58, nella Provincia di Bolzano il diritto di rappresentanza negli organi collegiali della pubblica amministrazione è esteso alle associazioni sindacali costituite esclusivamente tra lavoratori dipendenti appartenenti alle minoranze linguistiche tedesca e ladina aderenti alla confederazione più rappresentativa tra i lavoratori stessi;

Nach Maßgabe des Gesetzes 18.12.1927, Nr. 2421, abgeändert mit Gesetz vom 26.11.1975, Nr. 621, obliegt dem Gemeindeamt für Statistik die Aufgabe der monatlichen ISTAT-Erhebung der Verbraucherpreise. Zur Kontrolle der Erhebung muss die Stadtverwaltung eine eigene Kommission ernennen.

Festgestellt wird, dass das Mandat der derzeitigen Kommission am 09.01.2026 abgelaufen ist und dass folglich die Kommission für den Zweijahreszeitraum 2026–2027 spätestens bis zum Zeitpunkt der ersten Einberufung, vorgesehen für Anfang Februar 2026, neu zu bestellen ist.

Gemäß Art. 4 des genannten Gesetzes 2421/1927 sowie dem ISTAT-Rundschreiben, Prot. Nr. 5308 vom 26.07.2005, ist die Gemeinde-Kontrollkommission in folgender Zusammensetzung zu ernennen:

- der Bürgermeister oder sein Bevollmächtigter als Vorsitzender,
- ein Arbeitsinspektor,
- der Leiter des Statistikamtes der Handelskammer oder sein Bevollmächtigter,
- drei Vertreter der repräsentativen Arbeitgeberverbände,
- Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerverbände, in gleicher Anzahl wie die der Arbeitgeberverbände,
- der Verantwortliche des Gemeinde-Statistikamtes oder sein Bevollmächtigter, als Schriftführer.

Es wird als angebracht erachtet, über die obgenannten gesetzlichen Bestimmungen hinaus, den ASGB als Mitglied in die Kommission zu berufen, angesichts der Feststellung, dass im Sinne des D.P.R. Nr. 58 vom 06.01.1978 in der Provinz Bozen jenen Gewerkschaftsverbänden, die ausschließlich von Arbeitnehmern gegründet wurden, die der deutschen und ladinischen Sprachminderheit angehören und den unter den Arbeitern selbst repräsentativsten Gewerkschaftsverbänden beigetreten sind, das Recht auf Vertretung in den Kollegialorganen der öffentlichen Verwaltung

zusteht.

Considerata la conseguente necessità, al fine di salvaguardare il principio di parità numerica tra associazioni sindacali e associazioni di datori di lavoro, di allargare la Commissione con l'inserimento di un'ulteriore rappresentanza di quest'ultima categoria;

Visto inoltre che, rispetto alle previsioni del citato art. 4 della legge 2421/27, l'ISTAT con parere del 15.12.2005, prot. 8363, conferma, per le Province di Trento e Bolzano, il diritto di presenza, come membro effettivo, nelle Commissioni comunali di controllo di un rappresentante dell'Istituto Provinciale di Statistica, al posto di un rappresentante della Camera di Commercio previsto invece per il resto del territorio nazionale;

Preso atto che nel Comune di Bolzano è consuetudine consolidata dal 2006, in quanto confermata in tutti gli atti di nomina successivi della Giunta comunale, garantire nella composizione della Commissione la massima rappresentatività del mondo istituzionale/ economico/sociale, con il coinvolgimento di altri soggetti, seppure senza diritto di voto e pertanto presenti a titolo di "Osservatori Permanenti", come anche l'alternanza periodica tra lo status di membri effettivi e osservatori permanenti, in riferimento a determinati binomi di rappresentanze di categoria, precisamente CNA/SHV e APA/LVH nonché Confesercenti Alto Adige e Unione commercio turismo servizi Alto Adige;

Ritenuto opportuno demandare la formalizzazione di eventuali sostituzioni, nel corso del biennio 2026-2027, di rappresentanti titolari e/o supplenti, designati dagli organismi, membri della Commissione e nominati con la presente deliberazione a determinazione dirigenziale;

Preso atto delle designazioni pervenute da parte degli enti ed organizzazioni invitati a fare parte della Commissione per il biennio 2026-2027, agli atti presso l'Ufficio di

Es erscheint folglich zur Wahrung des numerischen Gleichheitsprinzips zwischen Arbeitnehmer- und Arbeitgeberverbänden als notwendig, die Kommission auf einen weiteren Vertreter letztgenannter Kategorie auszuweiten.

Weiter bestätigt das Gutachten des ISTAT vom 15.12.2005, Prot. 8363 – in Abweichung vom genannten Art. 4 des Gesetzes 2421/27 – für die Provinzen Trient und Bozen die Anwesenheit als Mitglied mit Stimmrecht in den Gemeinde-Kontrollkommissionen, eines Vertreters des Landesinstitutes für Statistik anstelle eines Vertreters der Handelskammer, wie dies hingegen für das restliche Staatsgebiet vorgesehen ist.

In der Gemeinde Bozen ist es seit 2006 konsolidierte Gepflogenheit - bestätigt durch alle nachfolgenden Ernennungsmaßnahmen durch den Stadtrat - bei der Zusammensetzung der Kontrollkommission eine weitreichende Vertretung der institutionellen/wirtschaftlichen/sozialen Realität zu gewährleisten. Dies erfolgt durch die Einbeziehung weiterer Vertreter als ständige Beobachter, wenngleich ohne Stimmrecht, sowie durch die periodische Abwechslung zwischen dem Status effektives Mitglied-ständiger Beobachter bei jeweils zwei Vereinigungen mit derselben Interessensvertretung, und zwar: SHV/CNA bzw. LVH/APA sowie Verband der Selbständigen Südtirol bzw. Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol.

Es wird als zweckdienlich erachtet, eventuelle Ersetzungen im Laufe des Bienniums 2026-2027 von ordentlichen Mitgliedern bzw. Stellvertretern - so wie von den jeweiligen Organismen bestimmt und mit vorliegendem Beschluss ernannt – mit Verfügung des leitenden Beamten formell zu vollziehen.

Die von den angeschriebenen Körperschaften und Organisationen mitgeteilten Benennungen für das Biennium 2026-2027, hinterlegt beim Amt für

Statistica;

Statistik, wurden zur Kenntnis genommen.

Premesso che, ai sensi della normativa vigente, ai componenti della Commissione con diritto di voto spetta un'indennità per ogni seduta, il cui importo viene stabilito dal Consiglio Comunale. Ai componenti della Commissione dipendenti della pubblica amministrazione non è dovuta alcuna indennità, ai sensi dell'articolo 2 della legge 26.11.1975, n. 621;

Den Kommissionsmitgliedern mit Stimmrecht steht laut geltender Gesetzgebung ein Sitzungsgeld zu, wobei die Höhe des Betrages vom Gemeinderat festgelegt wird. Für Kommissionsmitglieder, die Bedienstete der öffentlichen Verwaltung sind, ist nach laut Art. 2 des Gesetzes Nr. 621 vom 26.11.1975 kein Sitzungsgeld vorgesehen.

Premesso inoltre che per i componenti della Commissione a titolo di "Osservatori permanenti", ai sensi della normativa vigente, non è prevista alcuna indennità, in quanto membri non effettivi e senza diritto di voto;

Außerdem steht den „Ständigen Beobachtern" laut geltender Gesetzgebung keine Vergütung zu, da es sich nicht um effektive Kommissionsmitglieder mit Stimmrecht handelt.

Visto infine che al relativo impegno di spesa per i gettoni di presenza per i membri della Commissione con diritto di voto come sopra specificato, si provvederà in un secondo momento con determinazione dirigenziale della direttrice dell'Ufficio di Statistica;

Die entsprechende Zweckbindung der Sitzungsgelder für die Kommissionsmitglieder mit Stimmrecht, so wie oben erläutert, wird mittels Verfügung der Direktorin des Statistikamtes zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 547 del 30.10.2025 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2026-2028;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 547 vom 30.10.2025, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2026-2028 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 99 del 12.12.2025 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2026-2028;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 99 vom 12.12.2025, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2026-2028 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 100 del 18.12.2025 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2026-2028;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 100 vom 18.12.2025, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di poter provvedere al più presto possibile alla convocazione della prima riunione;

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um so bald als möglich die Einberufung der ersten Sitzung vorzunehmen.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.

**la Giunta Comunale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1. di nominare ai sensi della vigente normativa la Commissione Comunale di Controllo per la rilevazione ISTAT dei Prezzi al Consumo per il biennio 2026-2027 così composta:

1. nach Maßgabe der geltenden Gesetzesbestimmungen die Gemeinde-Kontrollkommission für die ISTAT-Erhebung der Verbraucherpreise für den Zeitraum 2026-2027 wie folgt zu ernennen:

Membri effettivi (con diritto di voto):

Effektive Mitglieder (mit Stimmrecht):

- Presidente
Titolare: Il Sindaco Claudio Corrarati
Supplente: Assessore alla Statistica Claudio Della Ratta
- Rappresentante dell'Ufficio comunale di Statistica – Segretario
Titolare: Edoardo Manna
Supplente: Ulrike Gasser
- Rappresentante dell'Ufficio provinciale Ispettorato del lavoro
Titolare: Cristina Panizza
Supplente: Mariaclara Pagano
- Rappresentante dell'Ufficio provinciale di statistica – ASTAT
Titolare: Anna Buratti
Supplente: Luca Frigo
- Rappresentante della CGIL/AGB
Titolare: Alfred Ebner
Supplente: Josef Lazzari
- Rappresentante della UIL/SGK
Titolare: Mauro Baldessari
Supplente: Remigio Servadio
- Rappresentante della CISL/SGB
Titolare: Adriano Mercuri
Supplente: Michael Raveane
- Rappresentante dell'ASGB
Titolare: Christine Staffler
Supplente: Priska Auer
- Rappresentante dell'Unione Agricoltori e Coltivatori diretti Sudtirolesi
Titolare: Michael Bradlwarter
Supplente: Birgit Untersulzner
- Rappresentante di Confindustria Alto Adige
Titolare: Roberto Baccellini
Supplente: Carla Ghirardini

- Vorsitzender
Ord. Mitglied: Der Bürgermeister Claudio Corrarati
Stellvertreter: Stadtrat für Statistik Claudio Della Ratta
- Vertreter des Gemeinde-Statistikamtes – Schriftführer
Ord. Mitglied: Edoardo Manna
Stellvertreter: Ulrike Gasser
- Vertreter des Landesamtes Arbeitsinspektorat
Ord. Mitglied: Cristina Panizza
Stellvertreter: Mariaclara Pagano
- Vertreter des Landesamtes für Statistik – ASTAT
Ord. Mitglied: Anna Buratti
Stellvertreter: Luca Frigo
- Vertreter des AGB/CGIL
Ord. Mitglied: Alfred Ebner
Stellvertreter: Josef Lazzari
- Vertreter des SGK/UIL
Ord. Mitglied: Mauro Baldessari
Stellvertreter: Remigio Servadio
- Vertreter des SGB/CISL
Ord. Mitglied: Adriano Mercuri
Stellvertreter: Michael Raveane
- Vertreter des ASGB
Ord. Mitglied: Christine Staffler
Stellvertreter: Priska Auer
- Vertreter des Südtiroler Bauernbundes
Ord. Mitglied: Michael Bradlwarter
Stellvertreter: Birgit Untersulzner
- Vertreter des Unternehmerverbandes Südtirol
Ord. Mitglied: Roberto Baccellini
Stellvertreter: Carla Ghirardini

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante del LVH/APA
Titolare: Tobias Toll
Supplente: Christian Consoli | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des LVH/APA
Ord. Mitglied: Tobias Toll
Stellvertreter: Christian Consoli |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante dell'Unione Commercio, Turismo e Servizi Alto Adige
Titolare: Stephanie Maffei
Supplente: Franziska Hack | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des Handels- und Dienstleistungsverbandes Südtirols
Ord. Mitglied: Stephanie Maffei
Stellvertreter: Franziska Hack |

Osservatori permanenti (senza diritto di voto): *Ständige Beobachter (ohne Stimmrecht):*

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante dell'Assessorato comunale alle Attività economiche
Titolare: Karin Bianchini
Supplente: Alexia Ferrentino | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des Gemeinde-Assessorates für Wirtschaftstätigkeiten
Ord. Mitglied: Karin Bianchini
Stellvertreter: Alexia Ferrentino |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante della Camera di Commercio, dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Agricoltura
Titolare: Helmut Untermarzoner
Supplente: Manuel Amort | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
Ord. Mitglied: Helmut Untermarzoner
Stellvertreter: Manuel Amort |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante di Altroconsumo
Titolare: Eleonora Benin
Supplente: Marino Melissano | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter von Altroconsumo
Ord. Mitglied: Eleonora Benin
Stellvertreter: Marino Melissano |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante del Centro Tutela Consumatori
Titolare: Christine Staffler
Supplente: Gunde Bauhofer | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter der Verbraucherzentrale
Ord. Mitglied: Christine Staffler
Stellvertreter: Gunde Bauhofer |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante del KVV
Titolare: Stefan Frötscher
Supplente: Werner Atz | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des KVV
Ord. Mitglied: Stefan Frötscher
Stellvertreter: Werner Atz |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante delle ACLI
Titolare: Luciano Nervo
Supplente: Kitty de Guelmi | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des ACLI
Ord. Mitglied: Luciano Nervo
Stellvertreter: Kitty de Guelmi |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante dell'Istituto Pomozone Lavoratori IPL
Titolare: Stefan Perini
Supplente: Maria Elena Iarossi | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter der Arbeitsförderungsinstitutes AFI
Ord. Mitglied: Stefan Perini
Stellvertreter: Maria Elena Iarossi |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante della Confesercenti Alto Adige
Titolare: Gian Paolo Furlan
Supplente: Federico Tibaldo | <ul style="list-style-type: none"> • Verband der Selbständigen Südtirol
Ord. Mitglied: Gian Paolo Furlan
Stellvertreter: Federico Tibaldo |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rappresentante del CNA/SHV
Titolare: Felice Espro
Supplente: Davide Tondo | <ul style="list-style-type: none"> • Vertreter des CNA/SHV
Ord. Mitglied: Felice Espro
Stellvertreter: Davide Tondo |

- | | |
|--|--|
| <p>2. di demandare la formalizzazione di eventuali sostituzioni, nel corso del biennio 2026-2027, di rappresentanti titolari e/o supplenti - designati dagli organismi, membri della Commissione e</p> | <p>2. eventuelle Ersetzungen, im Laufe des Bienniums 2026-2027, von ordentlichen Mitgliedern bzw. Stellvertretern - so wie von den jeweiligen Organismen bestimmt und mit vorliegendem Beschluss ernannt -</p> |
|--|--|

nominati con la presente deliberazione - a determinazione dirigenziale.

mit Verfügung des leitenden Beamten formell zu vollziehen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
